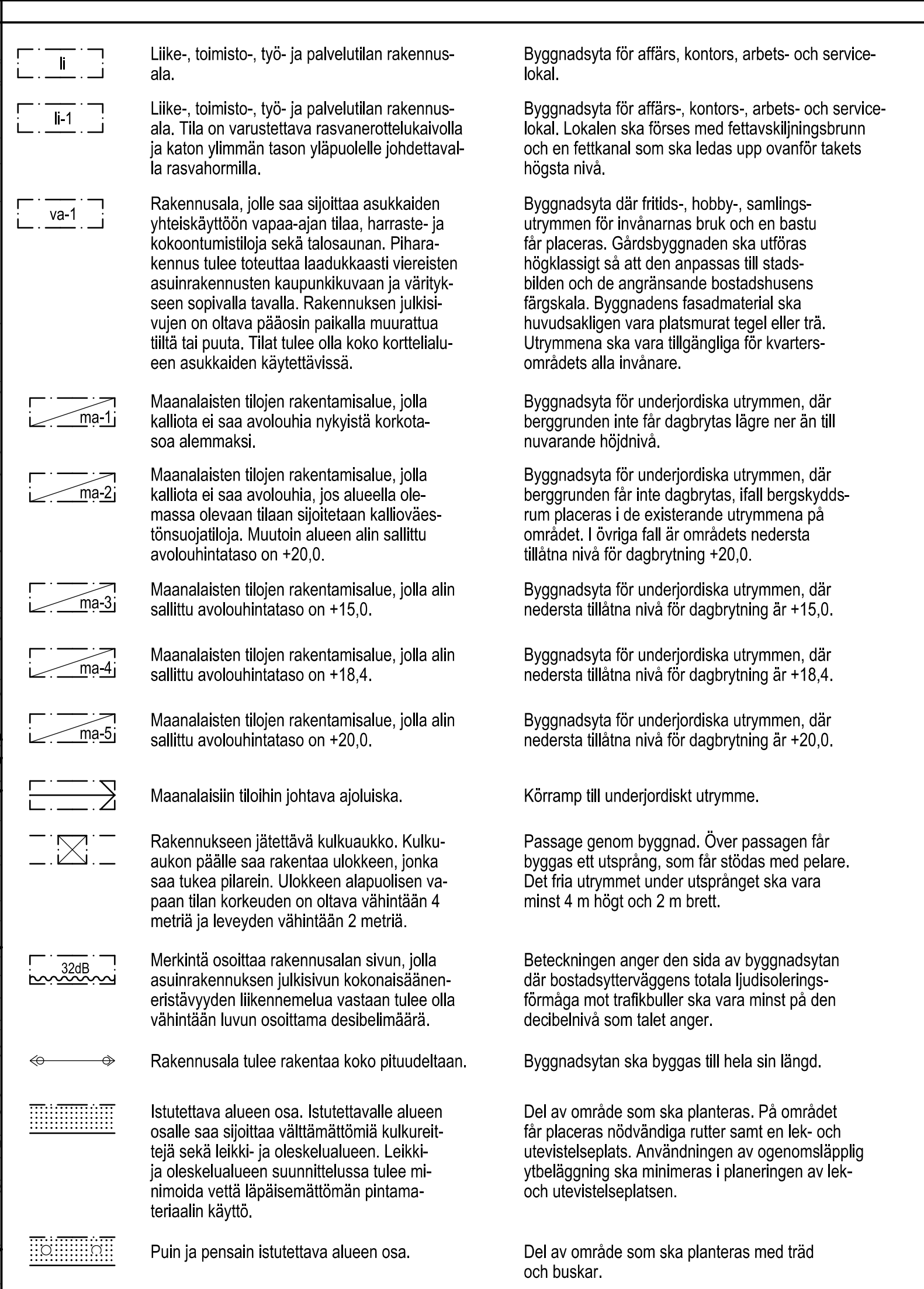




KAUKAILLA KORTTELIALUEILLA:	PÄÄLLÄ KVARTERSOMRÅDENÄ:
Aueteella saa sijoittaa kallioittolijoja. Uusiin kallioittolijoja sijoittelussa tulee huomioida olemassa olevat kallioittolijat ja avoimuusnäkymä suojavyöhykkeineen. Kallioittolijojen luovutussuunnitelmat tulee hyväksyttyä Helsingin kaupungin maa- ja kallioperäyksikössä. Maanalaisiin tiloihin saa sijoittaa väestönsuojan, tuotantona, teollisuus-, liikunta- ja teknistäilijoja, yhdyskatekniikan huolto tiloja, sekä huolto- ja varastotiloja. Maanalaisiin tiloihin ei saa sijoittaa tavaratiloja talleita, jotka aiheuttaavat ympäristöön, asuinalueen ja ulko-oleskelualueille häiritsevää melua, tärinää, ilman pilaantumista tai muuta häiritä. Maanalaisat tilat on sijoitettava, luovutettava ja luovutettavata siten, että niistä tai niiden rakentamisesta ei aiheudu vahinkoa rakennuksille, muille maanalaisille tiloille tai rakenteille eikä kadulle ja katuputkistutuksille, eikä haittaa tai vahinkoa kunnallistekniikan verkostoille.	Bergutryminen på placeras på området. Vid planering av nya bergutrymmen ska befinnlga bergutrymmen och dagbrott samt deras skyddszonar beaktas. Brytningsplanerna för bergutrymmen ska godkännas av Helsingfors stads enhet för jordmän och berggrund. Underjordiskt utrymme där skyddsrum, produktions-, industril-, idrotts- och tekniska utrymmen, lokaler för samhällestekniskt underhåll samt service- och lagerutrymmen på placeras. I de underjordiska utrymmena får inte placeras verksamhet eller anordningar som förorsakar buller, skakning, luftförorening eller annan olägenhet för omgivning, boende eller områden för uteställelse.
Korttelialueelle ei saa sijoittaa toimintoja tai laitteita, jotka aiheuttaavat ympäristöön, asuinalueen ja ulko-oleskelualueille häiritsevää melua, tärinää, ilman pilaantumista tai muuta häiritä.	Utrymmen under markplan ska placeras, schaktas och förstärkas så att de eller byggnaden av dem inte förorsakar skada på byggnader, på övriga utrymmen eller konstruktioner under markplan eller på gator och gatuträ. Samhällestekniska nätverk får inte heller förorsakas olägenhet eller skada.
Korttelialueelle ei saa sijoittaa toimintoja tai laitteita, jotka aiheuttaavat ympäristöön, asuinalueen ja ulko-oleskelualueille häiritsevää melua, tärinää, ilman pilaantumista tai muuta häiritä.	På kvartersområdet får inte placeras verksamhet eller anordningar som förorsakar buller, skakning, luftförorening eller annan olägenhet för omgivning, boende eller områden för uteställelse.
Lailla suojellun tervapääskyn pesintä on mahdollistettava uudsrakentamisesta. Rakennusten purkamiseen/muutostöihin tarvitaan kula- ja valvontavastuu poikkeuslupa pesien ympärivuotista suojelusta. Ikkunoiden ja muiden lasialueiden, kuten lasikakkeiden, kook, sijottus, pintakuviointi, lasin ominaisuudet ja muut ratkaisut sekä valaistus on suunniteltava ja toteutettava siten, että lintujen törmäysnimen lasiin minimoidaan.	Den lagskyddade torsnarellens häckning bör möjliggöras vid nybyggnad. Det är ett nll gällande skyddet av börsnarellens et underlagställe från tillståndet och tillsynsmyndigheten för rivning eller planering av byggnader. I planering och byggnade av fönster och övriga glasstor gläserom ska risken för fäggeliskollens minimeras genom att beakta glaslymras storlek, placering, ytmönster, glasetens egenskaper och övriga lösningar samt i belysningsnens planering.

Kaupunkin puolelleen julkisivu ei saa maantaso-kerrosta lukuun ottamatta olla tällainen. Kaupunkin puolelleen julkisivu lukuun ottamatta parvekkeiden yhtäjaksoinen leveys saa olla enintään 8 metriä.	Uusiutuvien fasadien ja märkäseinien puolelleen julkisivu ei saa maantaso-kerrosta lukuun ottamatta olla tällainen. Balkongernas sammanhängande bredd får vara högst 8 meter, förutom i fasaderna mot Krämarvägen inte domineras av glas.
Piha ja ulkoalueet Piha-alueet tulee rakentaa yhteiskäyttöisiksi. Yhteiskäyttöinen piha tulee toteuttaa korttelikohtaisen kokonaissuunnitelman mukaisesti. Korttelin saa rakentaa yhteiskäyttöisen leikkipaikan niin, että se sijaitsee jollakin tonteista. Sisäpiha tulee rakentaa viihtyisäksi ulko-oleskelualueeksi istutuksin, kalustein ja korkeatasoisin pintamateriaalein. Sisäpihan kasvillisuus tulee toteuttaa runsaana, kerroksellisenä ja monilajisena. Alueelle tulee istuttaa puita ja pensaita. Asemakaavaan merkittyjä LE-paikkoja lukuun ottamatta asuinkorttelin sisäpihalta ei saa sijoittaa autopaikkoja eikä jätehuollon tiloja.	Gårdar och utomhusområden Gårdarna ska byggas för gemensamt bruk. Den gemensamma gården ska byggas enligt en helhetsplan för hela kvarteret. I kvarteret får byggas en gemensam lekplats som får placeras på en av tomlerna. Innergården ska anläggas som ett frisamt område för utvistelse med planteringar, utemöbler och ytmaterial av hög kvalitet. Växtligheten på innergården ska vara riklig, skiktad och bestå av många olika arter. Träd och buskar ska planteras i området.
Maantasokerroksen asutointiin tulee sisäpihan puolelta rakentaa asutokohtainen oleskelupaikka talon sisällä. Tontteja ei saa aikata. Liittyminen toiseen tonttiin tulee toteuttaa saumattomasti. Rakennusten ja katu- sekä viheralueiden välin jäävät tontin osat tulee liittää saumattomasti viereisiin katu- ja viheralueisiin.	Förutom de detalplaner för rörelsehindrade som anvisats i detalplanen får bilplatser eller soputrymmen inte placeras på bostadskvarterets innergård. För bostäder mot innergården i marknivå ska anläggas en egen utemats eller terrass. Tomterna får inte inhägnas. Gränsen mellan tomtor ska inte markeras. Tomtdelar invid gatu- och torgområden ska anslutas till dessa och tomtgränserna mellan dem ska inte markeras.
Ilmastonmuutos - hillintä ja sopeutuminen Asuin kerrostalon hiilijalanjälki ei saa ylittää Helsingin kaupungin asettamaa rakennusajankohdista voimassa olevaa hiilijalanjäljen raja-arvoa. Raja-arvo on mahdollista ylittää rakentamispaikan tai asemakaavan tietyt vaatimusten vuoksi rakennusajankohdista voimassa olevien kaupungin määrittelemien poikkeusten mukaisesti.	Begränsning av och anpassning till klimatförändringen Koldioxidavtrycket för flervåningshus får inte överstiga det gränsvärde för koldioxidavtrycket som gäller i Helsingfors stad vid tidpunkten för byggandet. Gränsvärdet kan överskridas på grund av byggnadens placering eller särskilda krav i detalplanen, ifall dessa uppfyller de undantagskriterier som gäller i Helsingfors stad vid tidpunkten för byggandet.

viuhen varjokässäessattuee kajaataan pihallekenteiden sa- vija, äi puhtaasta valkoista, harmaata tai mustaa. Rakennuksen tulee olla yleisilmeellään yksivärinen. Uutta pysäköintiallasta rakennettaessa, vähintään 50 % pysäköintialloksen katosta tulee rakentaa vi- herkatoksi.	Byggnaden ska ge ett enfärgat intryck. Vid byggnadet av en ny parkeringsanläggning ska minst 50 % av parkeringsanläggningens tak byggas som gröntak.
TY-1-KORTTEILIALUEILLA: Maanalaisten tilojen sisäisäörakenteita merkittävästi uudistettaessa tai uudelleen rakennettaessa, tulee rakenteet toteuttaa laadukkaasti viereisten asuinraken- nusten kaupunkikuvan sojivalta tavalla. Alueelle saa sijoittaa välttämättömiä pyöräliikkeen kulukurejettä istutettava alueen osa merkinän es- tämättä.	PÄ TY-1-KVARTERSOMRÄDE: Vid betydande förändring eller ombyggnad av de underjordiska utrymmens infartskons- truktioner ska dessa byggas högklassigt och anpassas till bostadshusens stadsbild. På området får placeras nödvändiga ruttor för cykeltrafik utan hinder av beteckning för del- området som ska planeras.
LIIKENNE JA PYSÄKÖINTI Kaikki pysäköintipaikat saa sijoittaa pysäköinti- paikkojen korttialueelle. Liikumisesteiden paikalla lukuun ottamatta kaikki asuinrakennus- talojen pysäköintipaikat tulee sijoittaa pysäköinti- paikkojen korttialueelle.	TRAFIK OCH PARKERING Alla bilplatser får placeras på kvartersområdet för parkeringsplatser. Med undantag av bilplat- sarna för personer med nedsatt rörelseförmåga ska alla bilplatser för flerväningshus placeras i kvartersområdet för parkeringsplatser.
Kerrostalossa liikkumiseisteisille tulee toteuttaa vähintään 1 autopaikkaa / tontti tai yhteensä vä- hintään 5 autopaikkaa / asuinrakennustalojen kort- tialueella. Liikumisesteisten autopaikat tulee sijoit- taa tasaisesti koko korttialueelle ja ne tulee olla kaikkien korttialueen asukkaiden käytettävissä.	I flerväningshus ska bilplatser för personer med nedsatt rörelseförmåga byggas minst 1 bilplats / tomt eller sammanlagt minst 5 bilplatser / kvartes- område för flerväningshus. Dessa bilplatser ska fördelas jämnt på hela hela kvartersområdet och de ska vara tillgängliga för alla invånare på kvar- tersområdet.
Autopaikkojen määrä: - asuinrakennustalot vähintään 1 ap / 250 k-m², - liikekitalat 1 ap / 100 k-m². Teollisuus-, tuotanto-, varasto-, yhdyskuntateknis- ten huolto- ja liikuntatilojen autopaikkojen vähim- mäis määrä määritetään rakennusluvassa vaiheessa tapauskohtaisesti alueelle sijoitettavien tilojen luon- teesta riippuen. - 1 vieraspysäköintipaikka / 1000 k-m².	Antal bilplatser: - flerväninghus minst 1 bp / 250 m² vy, - affärskokaler 1 bp / 100 m² vy. Minimikravet på antalet parkeringsplatser för industri-, produktions-, lager-, samhallstetniska underhålls- och idrottsanläggningar fastställs i bygglovsfasen från fall till fall, utgående från väken typ av utrymmen som ska placeras på området. - 1 gästbilplats / 1000 m² vy.
Mahdolliset vähennykset autopaikkamäärästä las- ketaan kaupungin voimassa olevien autopaikkojen laskentaohjeiden mukaan.	Eventuell förminskning av antalet bilplatser beräk- nas enligt stadens gällande beräkningsanvisning- ar för bilplatser.
Tällä asemakaava-alueella korttialueella on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplanområde ska för kvarters- området utarbetas en separat tomtindelning.

